

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 91 (1964)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Dêfêrthign... (printemps) : (môzatire èn Bêdjui)  
**Autor:** Djan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233637>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La voix valaisanne



## Un Musée à Saxon

Nous avons appris avec plaisir que, grâce à l'impulsion de M. Louis Dela-loye, ancien secrétaire au Département de l'instruction publique et auteur du lexique en patois du parler d'Ardon, une « Amicale patoise » a été constituée dans le courant du mois de janvier, à Saxon.

Cette « Amicale » a décidé de créer un Musée qui permettra d'exposer dans une salle une collection d'objets d'art ou de science, richesse du passé.

Notons que ce groupement organise sa première soirée annuelle samedi, 28 avril, à la Salle paroissiale de Saxon. La « *Chanson villageoise* » de Chalais, sous la direction de M. Camille Martin, prêtera son précieux concours pour la circonstance. Tous nos vœux de succès à nos amis de Saxon.

## Bravo et merci

Mme Rose-Claire Schulé, la charmante épouse de M. Ernest Schulé, le distingué directeur du « Glossaire romand des patois », nous a fait parvenir un volume renfermant un inventaire lexicologique du parler de Nendaz. Disons que Mme Schulé s'est rendue périodiquement, et durant plusieurs années, à Haute-Nendaz, et a appris le patois local avec de vieilles personnes de l'endroit.

Elle fit également une étude approfondie des us et coutumes de la grande commune et a obtenu, avec beaucoup de

succès, le doctorat en philologie pour ces études de Nendaz. Son vaste inventaire lexicologique du parler de Nendaz, intitulé « *La nature inanimée, la flore et la faune* » lui a valu des lignes fort élogieuses dans le « *Nouvelliste du Rhône* », dues à la plume combien autorisée de M. le chanoine Marcel Michelet, un enfant de Nendaz. A Mme Schulé, nous disons : Bravo ! et merci.

J. Duey.

## Dêfërthingn... (Printemps) (môzature en Bédjui)

L'hè dêfërthingn. Mèrth è y'avréy  
vô sôrizon, mâye çlhôrèy, juèn  
ètzèöüdèn, bon, brâvô mèy z'améy.  
Grô bôkyèth vèrth, öörlô döü Rün-  
hô bôrbôtènd è d'â gran-rôta ron'  
nènta, è pôblhò, drèy-ënò, s'èmpèn-  
ton fyéramènd. P'è bôtzath tîdô è  
kyèy, è z'ôzé son èn nôçlh. Lh'è  
tôth èn fyéta èn çâ frëtz vèrdhòra.  
Dè ghyé rëfrèdon rèton'non, sè rè-  
ponzon. Tôth tzante, tan yéze è  
tan d'ôna... Jöstô abyë frëtz, ârba  
lh'amine chë gran bé dzôrth dèy  
nhéy. O nhé, avo'ombra è y'ô tôpô,  
dzoûmènd, tôôkyèy, p'è pyouye dèy  
z'ëtéyë, ôna sizèta tzante dè mys-  
tère d'amour... Sècrèth döü Para-  
déy...

Djan d'â Gouéta.